

Bausatz für Einschubtechnik  
 Kit for withdrawable design  
 Kit de montage type insérable  
 Juego de montaje tipo insertable  
 Kit di montaggio tecnica ad inserimento  
 Kit para técnica de encaixe  
 Sokmalı modül tekniği montaj seti  
 Комплект компоновки на основе сменных модулей  
 用于插入技术的配套零件

3VT9500-4WA30  
 3VT5716-3AA38-0AA0  
 3VT4710-3AA38-0AA0



EN 60947-1 / EN 60947-2

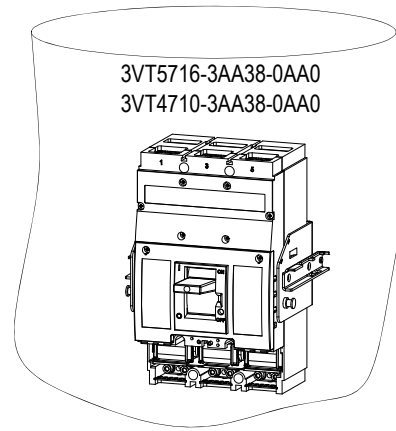
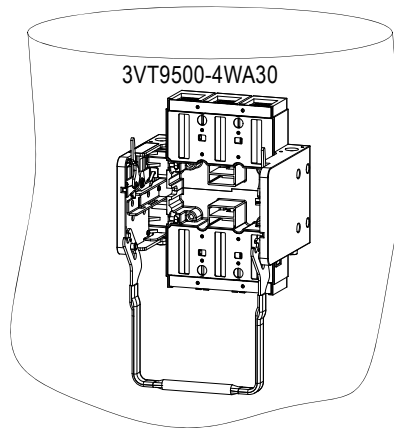
Betriebsanleitung    Operating Instructions    Instructions de service    Instructivo    Istruzioni operative  
 Instruções de Serviço    İşletme kılavuzu    Инструкция по эксплуатации    使用说明

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	<b>⚠ GEFÄHR</b>	<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	<b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	<b>VORSICHT</b>	<b>CAUTION</b>	<b>PRUDENCE</b>
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	<b>⚠ PELIGRO</b>	<b>⚠ PERICOLO</b>	<b>⚠ PERIGO</b>
	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	<b>CAUTELA</b>	<b>CUIDADO</b>
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmiş olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	<b>⚠ TEHLİKE</b>	<b>⚠ ОПАСНО</b>	<b>⚠ 危險</b>
	<b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	<b>危險电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。
	<b>ÖNEMLİ DİKKAT</b>	<b>ОСТОРОЖНО</b>	<b>小心</b>
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET)  
 E-mail: [technical-assistance@siemens.com](mailto:technical-assistance@siemens.com)  
 Internet: [www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance](http://www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance)

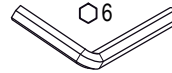
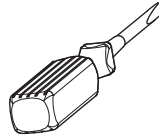
Fax: +49 (0) 911-895-5907

DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Escopo de fornecimento
TR	Teslimat hacmi
PY	Комплект поставки
中文	供货范围



DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具

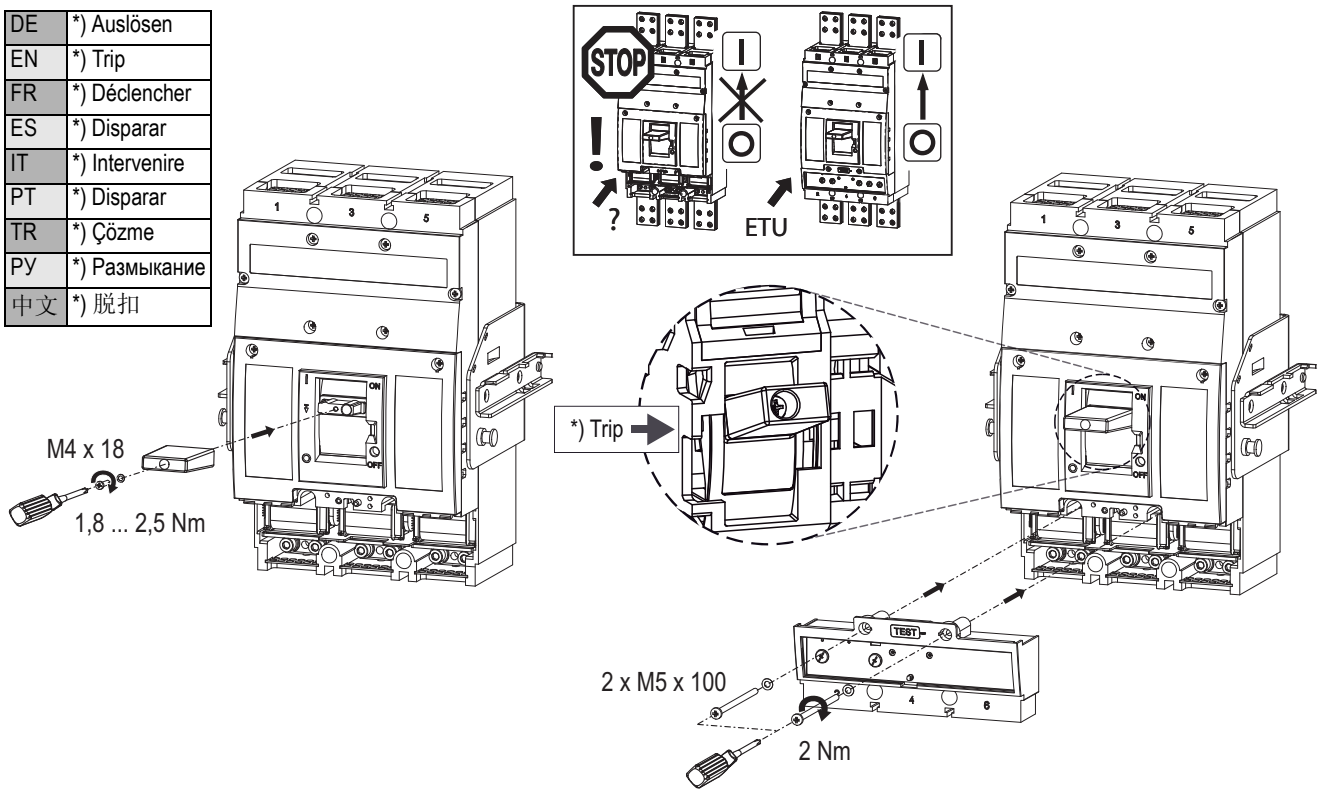
⌀ 3,5 mm



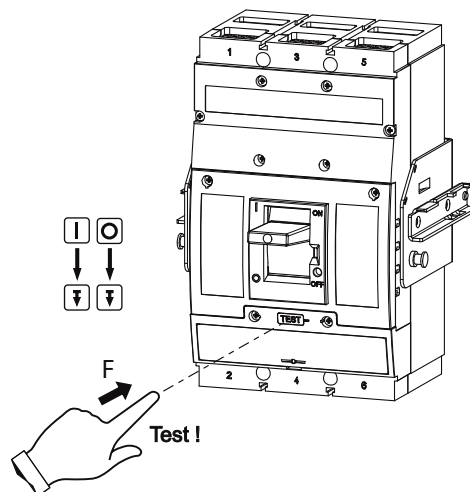
cal. ISO 6789

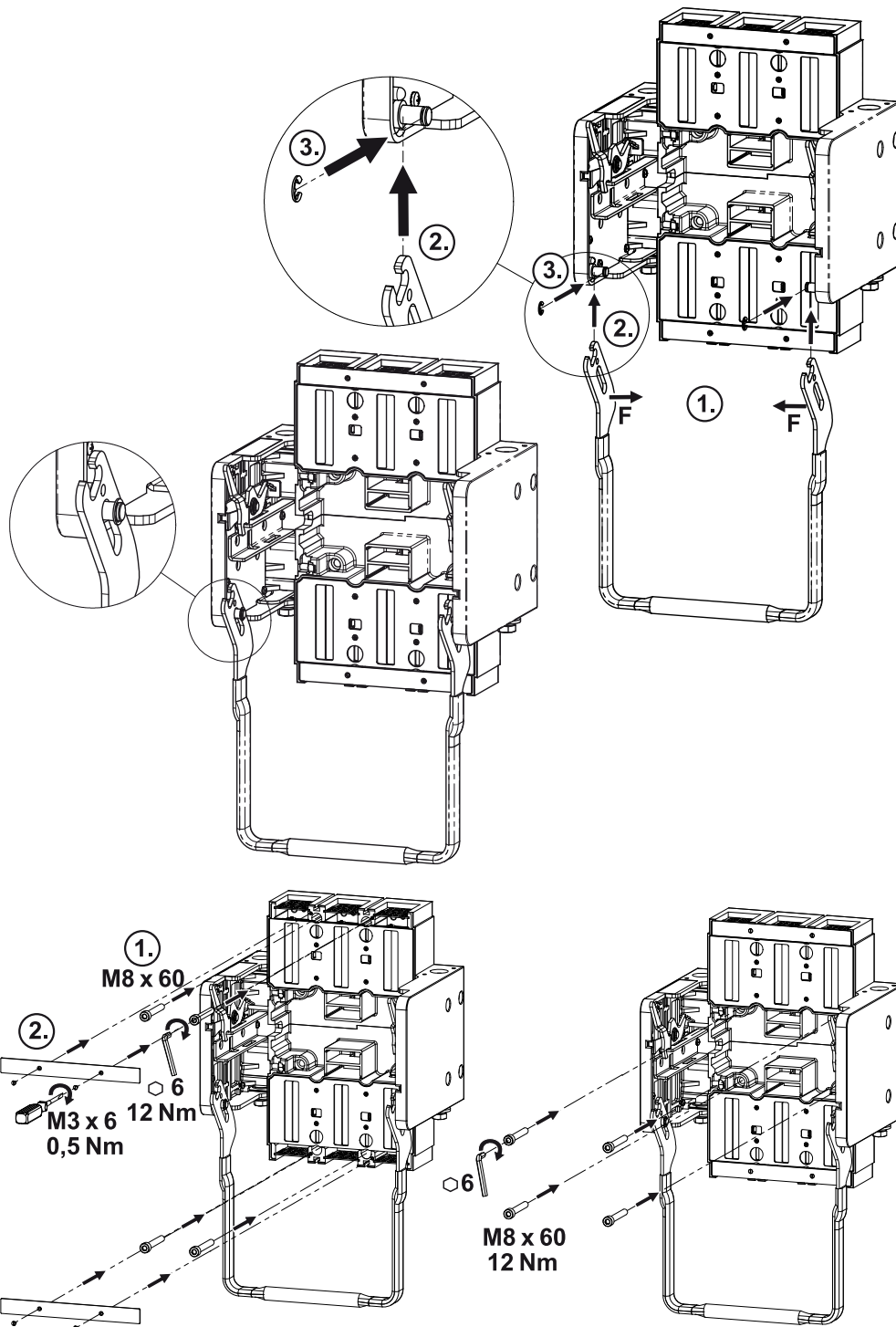
DE	Montage	EN	Assembly	FR	Montage
ES	Montaje	IT	Montaggio	PT	Montagem
TR	Montaj	PY	Монтаж	中文	安装

DE	*) Auslösen
EN	*) Trip
FR	*) Déclencher
ES	*) Disparar
IT	*) Intervenire
PT	*) Disparar
TR	*) Çözme
PY	*) Размыкание
中文	*) 脱扣

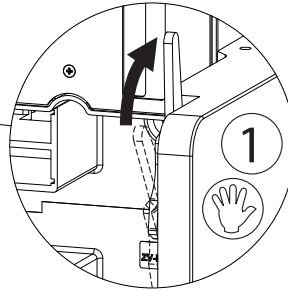
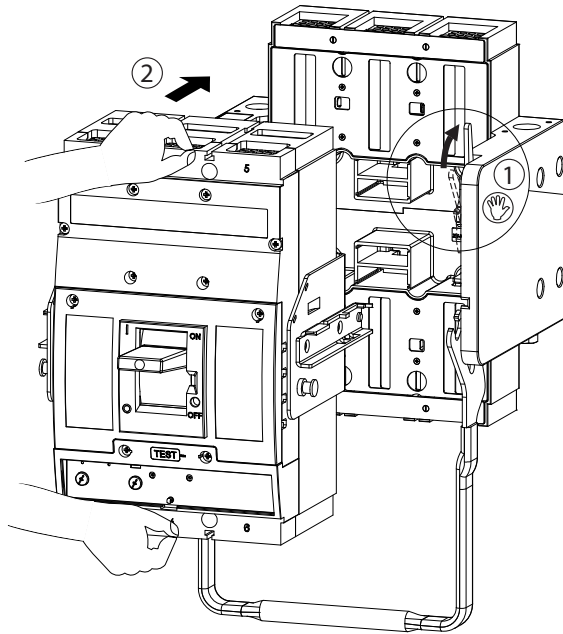


VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Betätigen Sie den Leistungsschalter nicht ohne Überstromauslöser oder Lasttrennschaltermodul.	Do not operate the switching block without overcurrent release or blinding block.	Ne pas actionner le disjoncteur sans déclencheur à maximum de courant ou interrupteur-sectionneur.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
No actuar nunca el interruptor automático sin disparador de sobrecorriente o interruptor seccionador montado.	Non azionare l'interruttore automatico senza sganciatore di sovracorrente o modulo sezionatore sottocarico.	Não operar o disjuntor sem disparador por sobrecorrente ou módulo seccionador de carga.
ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Güç şalterini aşırı akım devindirici ya da devre kesici şalter modülü olmaksızın çalıştırmayınız.	Не пользуйтесь силовым выключателем без расцепителя максимального тока или силового разъединителя.	不能在沒有過電流脫扣器或 負載斷路開關模塊的情況下操作斷路器。





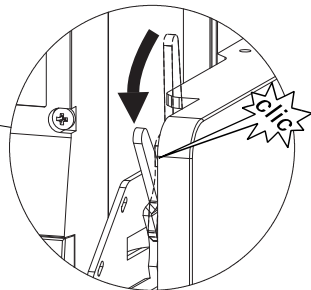
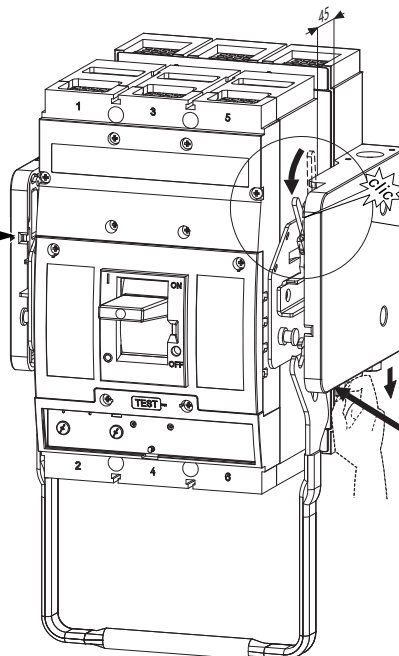
DE	Abgenommene Position
EN	Removed position
FR	Position démontée
ES	Posición desmontada
IT	Posizione rimossa
PT	Posição removida
TR	Çıkarılmış pozisyon
PY	Демонтированное положение
中文	拆下后的位置



DE	nicht arretiert
EN	not latched
FR	non verrouillé
ES	desbloqueado
IT	non arrestato
PT	não travado
TR	sabitlenmiş değil
PY	не зафиксирован
中文	未联锁的

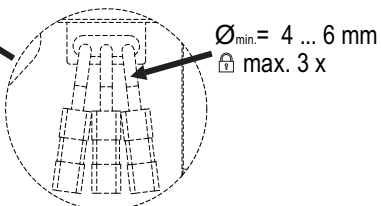


DE	Herausgeschobene Position (Revisionsposition)
EN	Withdrawn position (inspection position)
FR	Position retirée (position de révision)
ES	Posición retraída (posición de revisión)
IT	Posizione estratta (posizione di revisione)
PT	Posição puxada (posição de revisão)
TR	Dışarı çıkık pozisyon (Revizyon pozisyonu)
PY	Выдвинутое положение (положение осмотра)
中文	抽出后的位置 (检查位置)

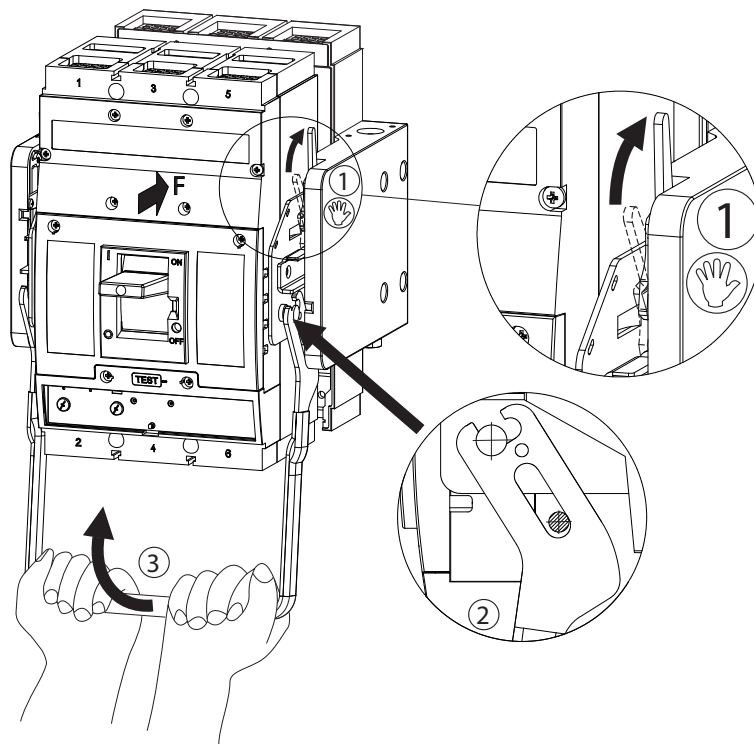


DE	arretiert
EN	latched
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabitlenmiş
PY	зафиксирован
中文	锁定的

DE	Grün
EN	Green
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
中文	绿灯



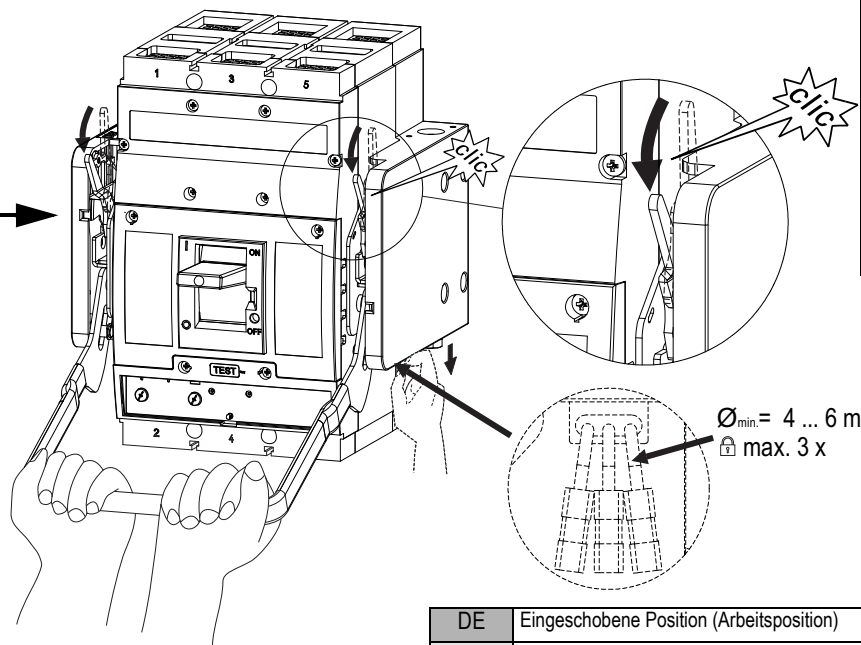
DE	Grün
EN	Green
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
中文	绿灯



DE	nicht arretiert
EN	not latched
FR	non verrouillé
ES	desbloqueado
IT	non arrestato
PT	não travado
TR	sabitlenmiş değil
PY	не зафиксирован
中文	未联锁的



DE	Rot
EN	Red
FR	Rouge
ES	Rojo
IT	Rosso
PT	Vermelho
TR	Kırmızı
PY	красный
中文	红灯

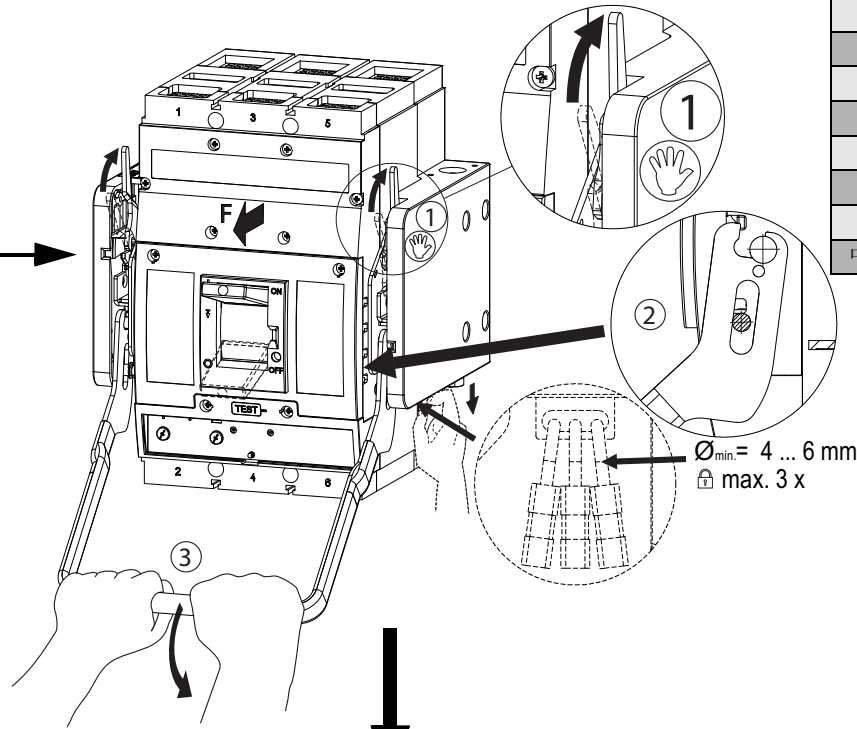


DE	arretiert
EN	latched
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabitlenmiş
PY	зафиксирован
中文	锁定的

DE	Eingeschobene Position (Arbeitsposition)
EN	Inserted position (working position)
FR	Position insérée (position de travail)
ES	Posición insertada (posición de trabajo)
IT	Posizione inserita (posizione di lavoro)
PT	Posição encaixada (posição de trabalho)
TR	İçeri girik pozisyon (Çalışma pozisyonu)
PY	Вдвинутое положение (рабочее положение)
中文	插入后的位置 (工作位置)

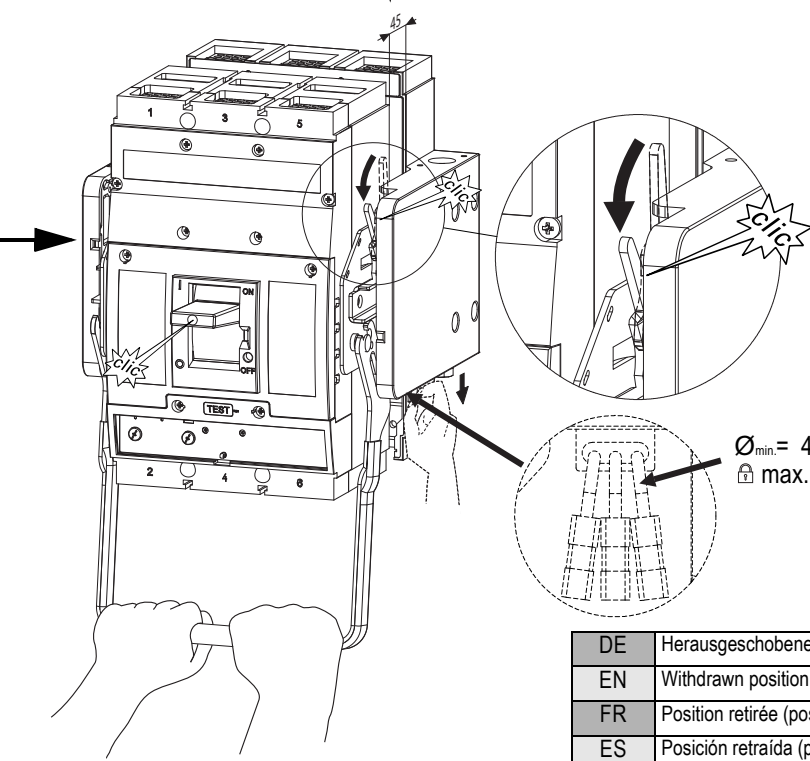
DE	Demontage	EN	Removal	FR	Démontage
ES	Desmontaje	IT	Smontaggio	PT	Desmontagem
TR	Demonte	PY	Демонтаж	中文	拆卸

DE	Rot
EN	Red
FR	Rouge
ES	Rojo
IT	Rosso
PT	Vermelho
TR	Kırmızı
PY	красный
中文	红灯



DE	nicht arretiert
EN	not latched
FR	non verrouillé
ES	desbloqueado
IT	non arrestato
PT	não travado
TR	sabitlenmiş değil
PY	не зафиксирован
中文	未联锁的

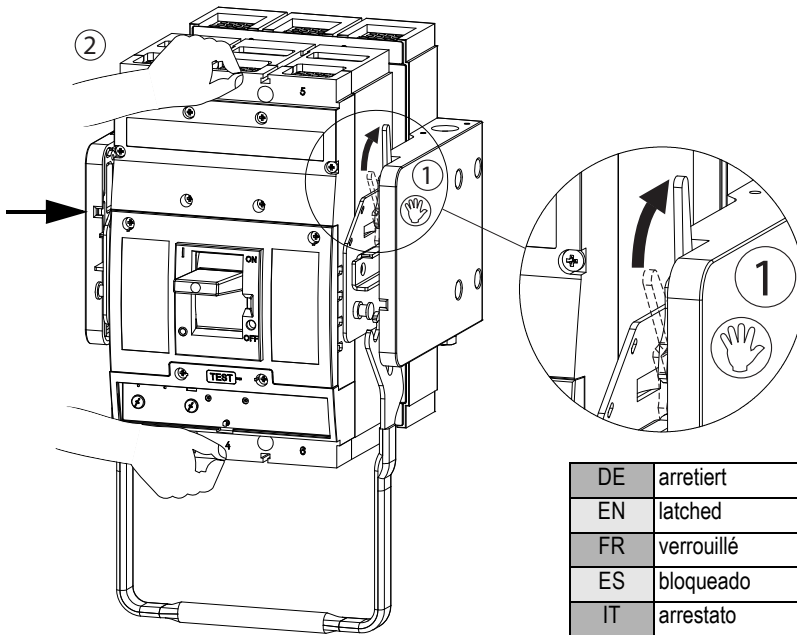
DE	Grün
EN	Green
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
中文	绿灯



DE	arretiert
EN	latched
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabitlenmiş
PY	зафиксирован
中文	锁定的

DE	Herausgeschobene Position (Revisionsposition)
EN	Withdrawn position (inspection position)
FR	Position retirée (position de révision)
ES	Posición retraída (posición de revisión)
IT	Posizione estratta (posizione di revisione)
PT	Posição puxada (posição de revisão)
TR	Dışarı çıkık pozisyon (Revizyon pozisyonu)
PY	Выдвинутое положение (положение осмотра)
中文	抽出后的位置 (检查位置)

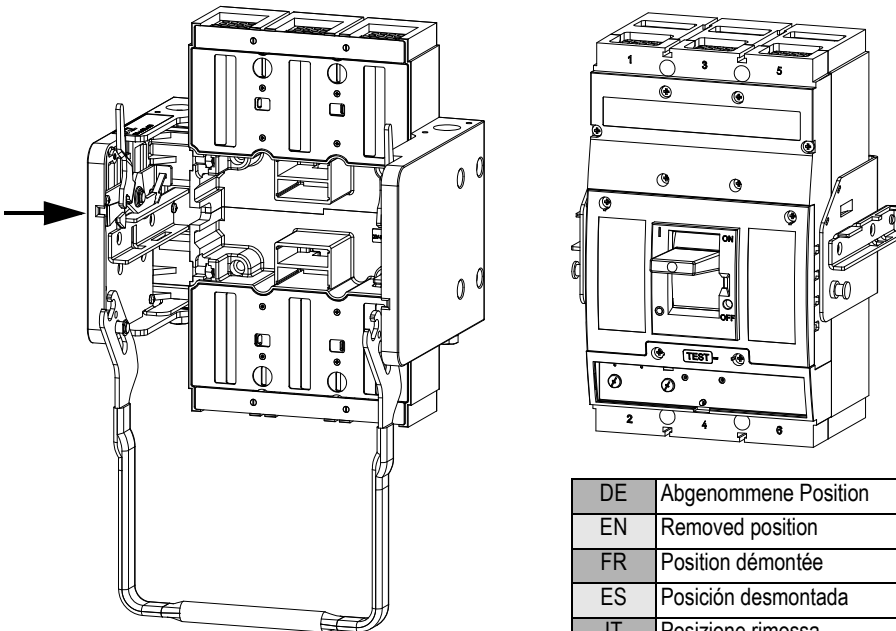
DE	Grün
EN	Green
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
中文	绿灯



DE	arretiert
EN	latched
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabıttlenmiş
PY	зафиксирован
中文	锁定的



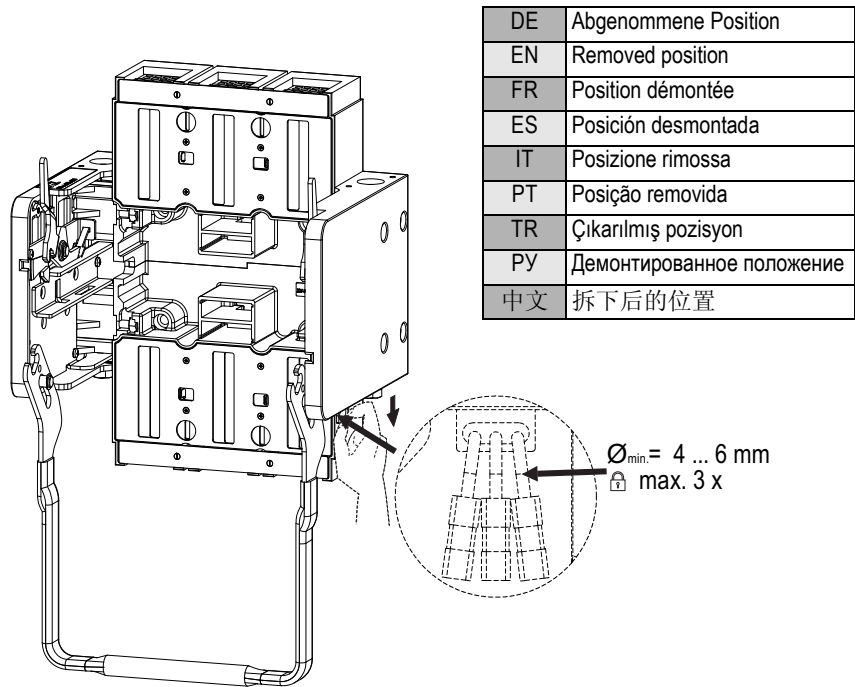
DE	Grün
EN	Green
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
中文	绿灯



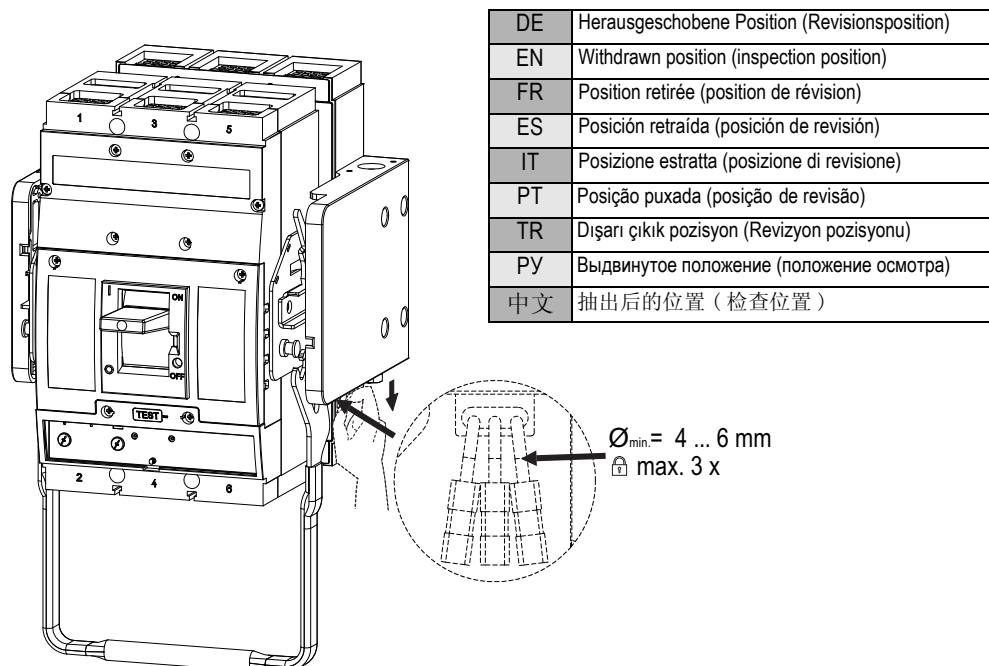
DE	Abgenommene Position
EN	Removed position
FR	Position démontée
ES	Posición desmontada
IT	Posizione rimossa
PT	Posição removida
TR	Çıkarılmış pozisyon
PY	Демонтированное положение
中文	拆下后的位置



DE	Verriegelung	EN	Interlock	FR	Verrouillage
ES	Enclavamiento	IT	Interblocco	PT	Travamento
TR	Kilit	PY	блокировка	中文	互锁

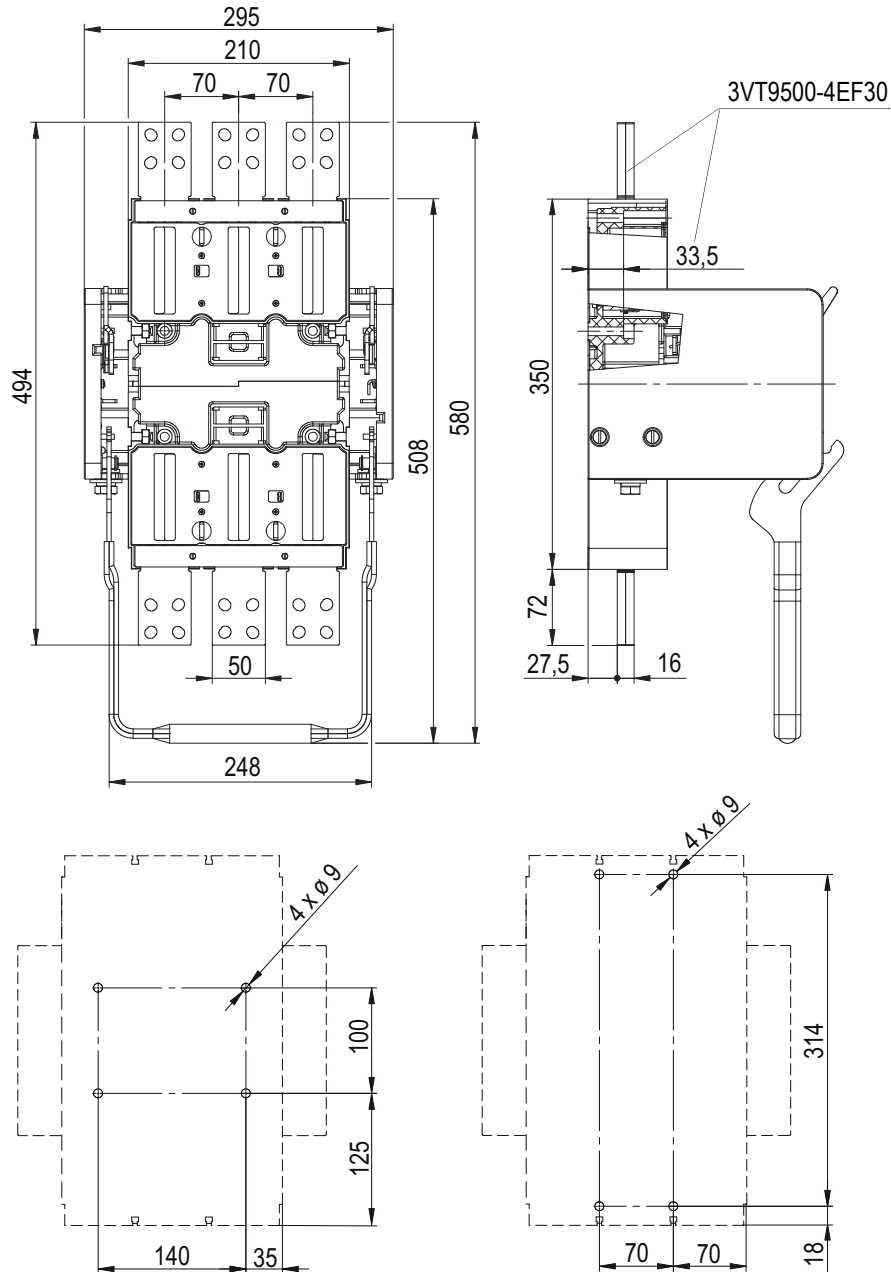


DE	Abgenommene Position
EN	Removed position
FR	Position démontée
ES	Posición desmontada
IT	Posizione rimossa
PT	Posição removida
TR	Çıkarılmış pozisyon
PY	Демонтированное положение
中文	拆下后的位置

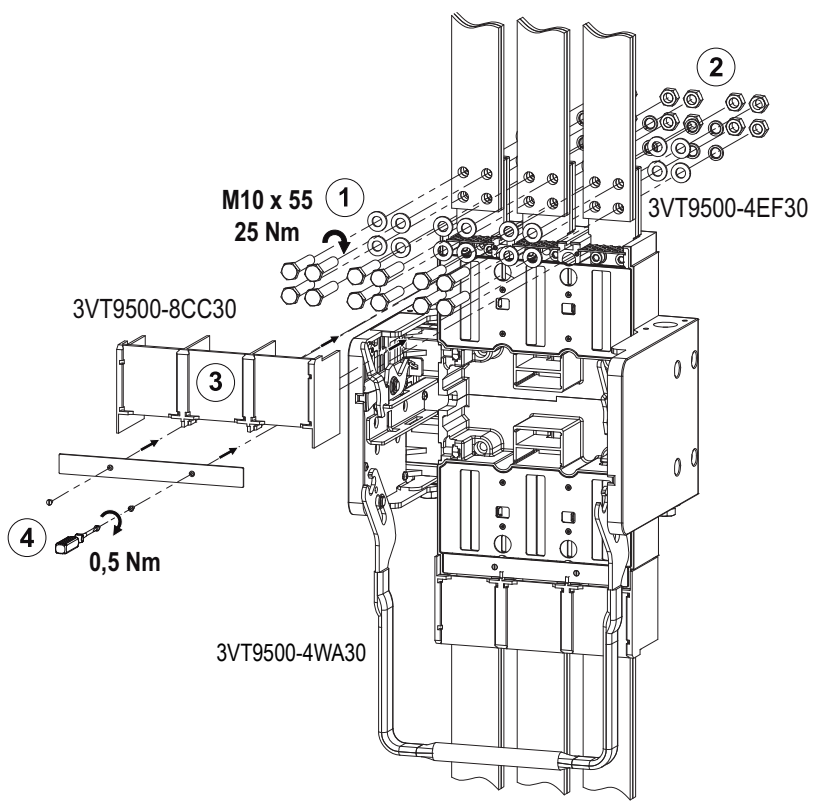
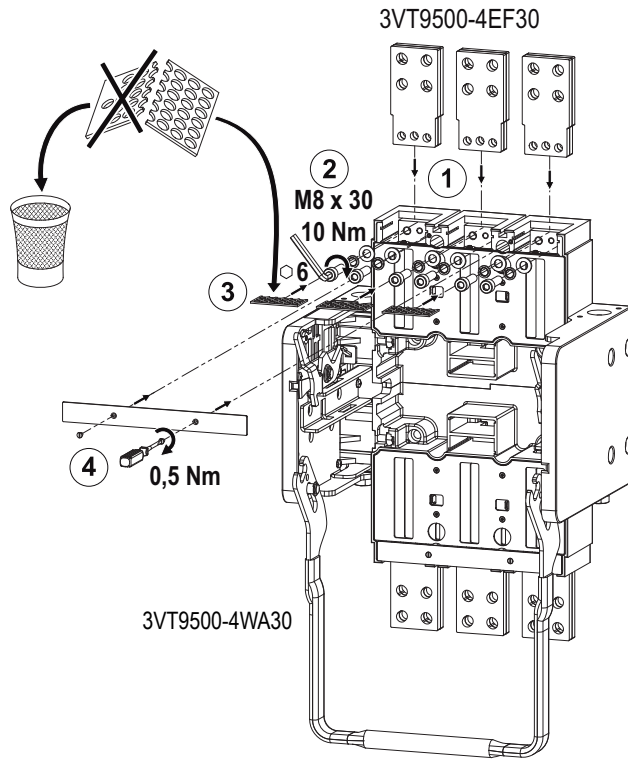


DE	Herausgeschobene Position (Revisionsposition)
EN	Withdrawn position (inspection position)
FR	Position retirée (position de révision)
ES	Posición retraída (posición de revisión)
IT	Posizione estratta (posizione di revisione)
PT	Posição puxada (posição de revisão)
TR	Dışarı çıkık pozisyon (Revizyon pozisyonu)
PY	Выдвинутое положение (положение осмотра)
中文	抽出后的位置 (检查位置)

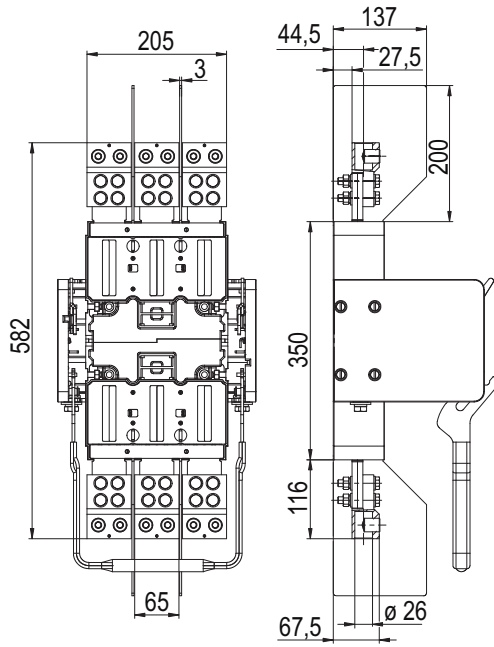
DE	Anschließen (frontseitig)	EN	Connect (front connection)	FR	Raccordement (avant)
ES	Conectar (lado frontal)	IT	Collegamento (frontale)	PT	Conectar (lado frontal)
TR	Bağlama (ön taraf)	РУ	Подключение (спереди)	中文	连接 (正面)



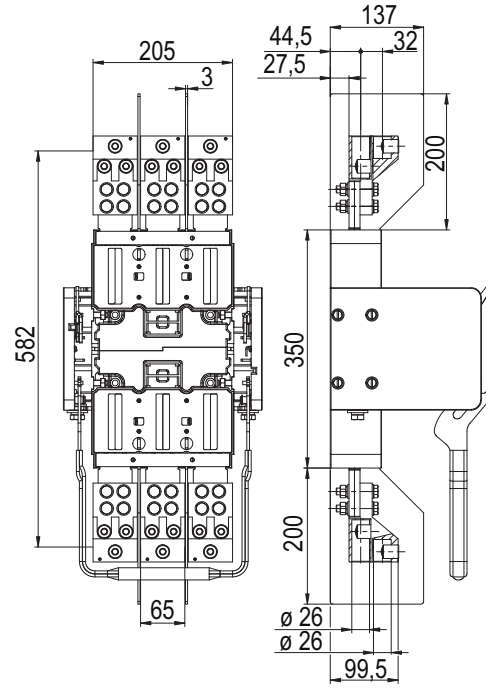
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	The hole drilling template is not drawn to scale.	Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CAUIDADO
La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.	O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.	Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	此钻模不是按 1:1 的比例绘制的。



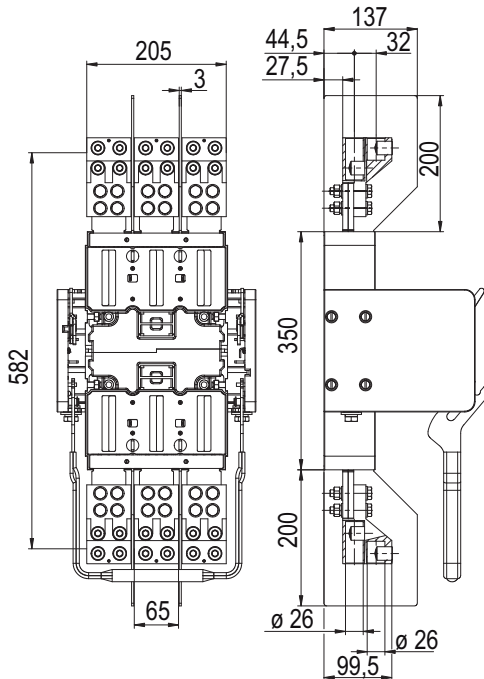
3VT9500-4WA30 + 3VT9532-4TF30



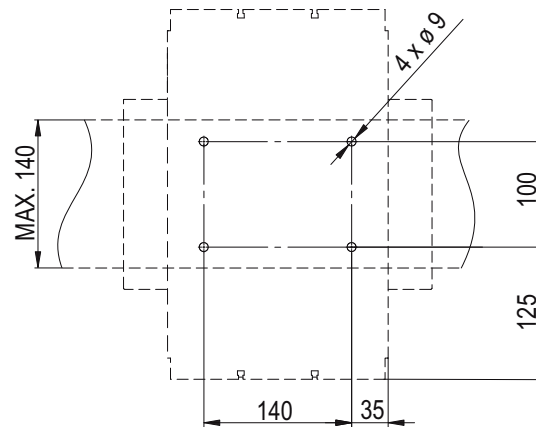
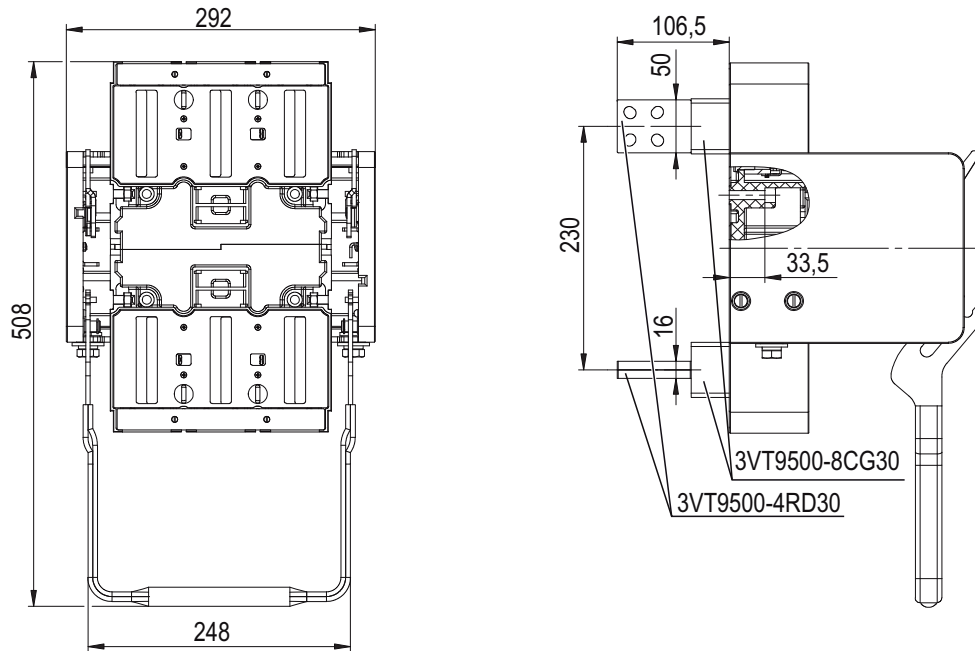
3VT9500-4WA30 + 3VT9533-4TF30



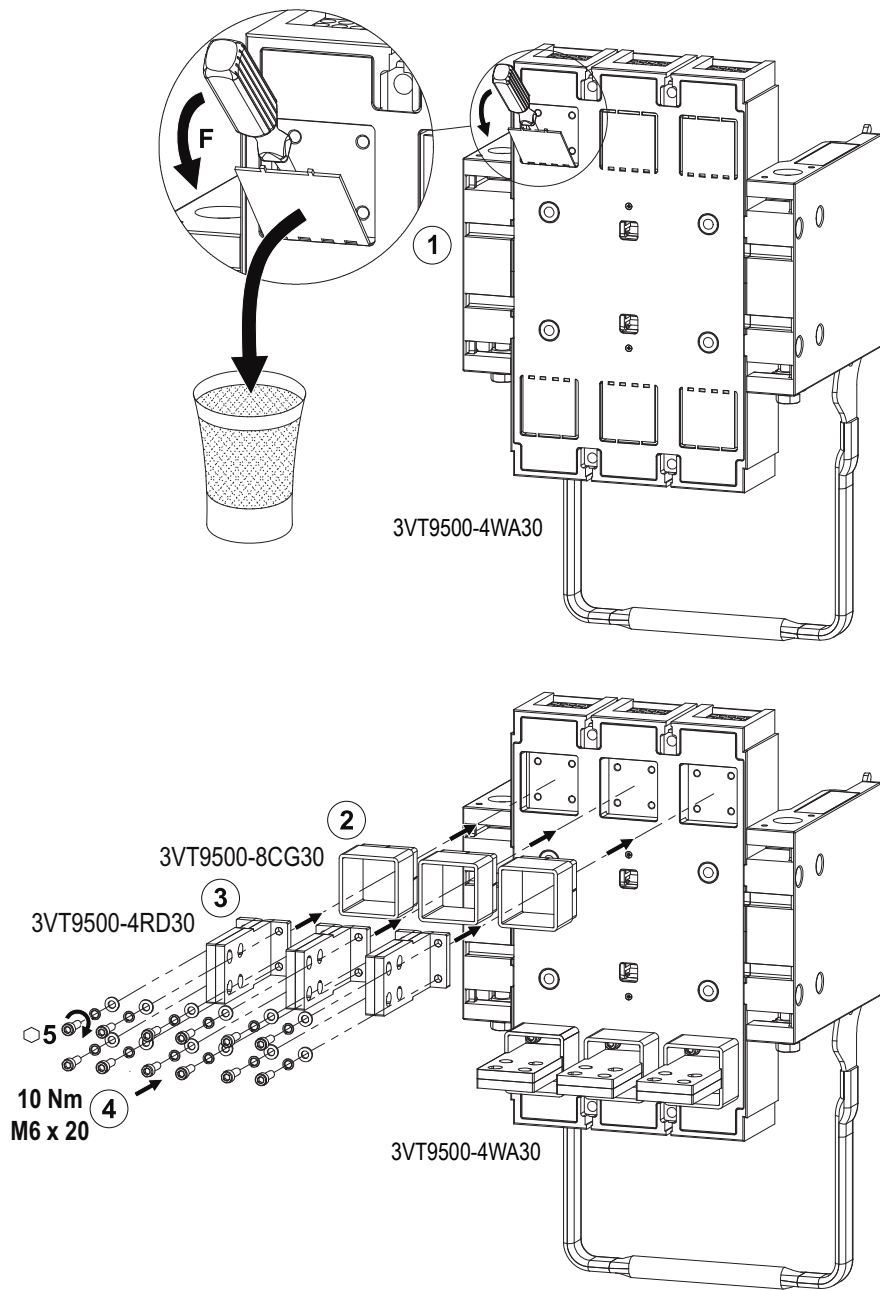
3VT9500-4WA30 + 3VT9534-4TF30



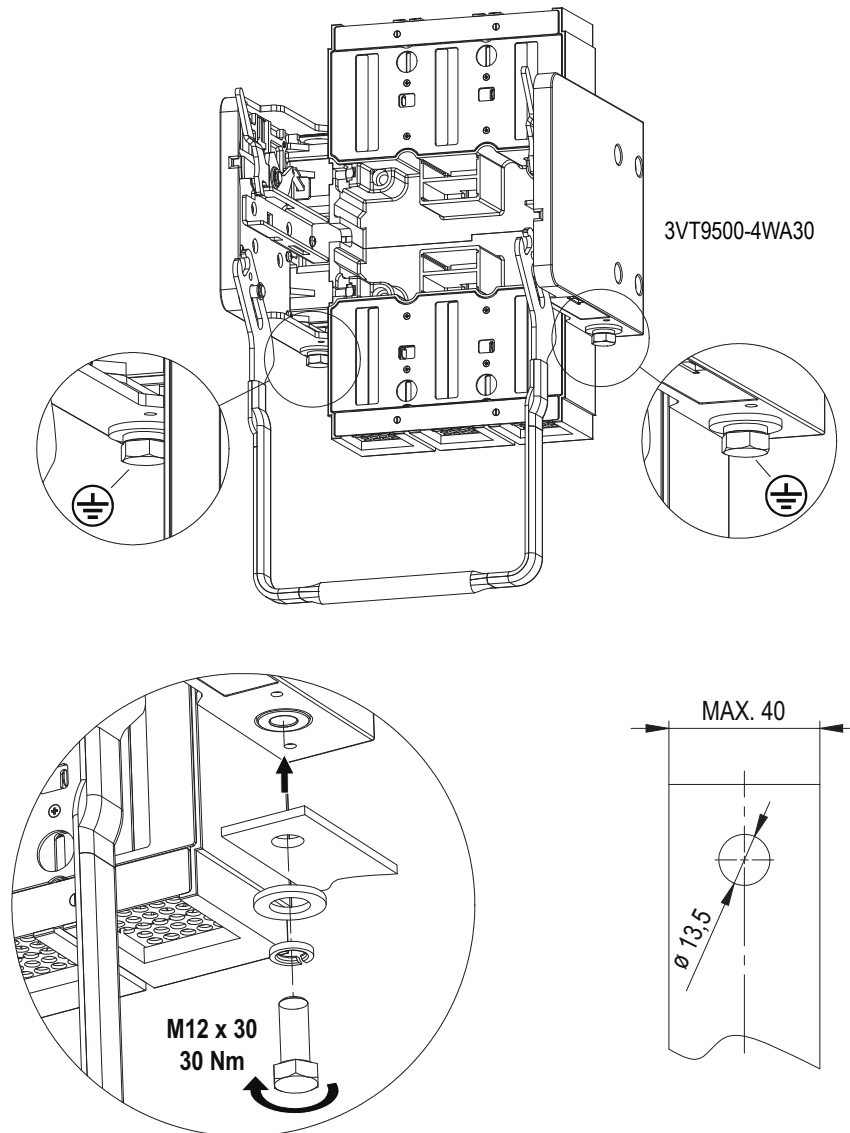
DE	Anschließen (rückseitig)	EN	Connect (rear connection)	FR	Raccordement (arrière)
ES	Conectar (lado posterior)	IT	Collegamento (posteriore)	PT	Conectar (lado traseiro)
TR	Bağlama (arka taraf)	RU	Подключение (сзади)	中文	连接 (背面)



VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	The hole drilling template is not drawn to scale.	Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.	O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.	Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	此钻模不是按 1:1 的比例绘制的。



DE	Erdungsklemmen	EN	Grounding terminals	FR	Bornes de terre
ES	Bornes de tierra	IT	Morsetti di terra	PT	Terminais terra
TR	Topraklama klemensleri	РУ	Клеммы заземления	中文	接地接线柱



VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Die Erdungsklemmen dürfen nicht miteinander verbunden werden. Beide Erdungsklemmen müssen einzeln geerdet werden.	Do not interconnect the grounding terminals. Each of the two grounding terminals must be grounded separately.	Ne pas raccorder les bornes de terre entre elles. Les deux bornes de terre doivent être mises à la terre séparément.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
No interconectar los bornes de tierra. Los dos bornes de tierra deben ser puestos a tierra separadamente.	I morsetti di terra non devono essere collegati fra loro. Entrambi i morsetti di terra devono essere collegati a terra singolarmente.	Os terminais terra não podem ser interligados. Os dois terminais terra devem ser aterrados individualmente.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Topraklama klemensleri birbirine bağlanamaz. Her iki topraklama klemensinin de tek tek topraklanması gereklidir.	Клеммы заземления не разрешается соединять между собой. Обе клеммы заземления должны заземляться по отдельности.	接地接线柱不可相互连接。两个接地接线柱必须分别接地。